

Επαγγέλματα των αρχαίων Αθηναίων

ΑΡΧΑΙΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Ἀθηναῖοι, ὡς καί οἱ ἑτέρας πόλεις κατοικοῦντες,	Οἱ Ἀθηναῖοι, ὅπως καί αὐτοί που κατοικοῦν στίς ἄλλες πόλεις,
πολλά ἐν τῷ βίῳ ἐπιτηδεύουσι,	ασκοῦν στή ζωή τους πολλά ἐπαγγέλματα,
ἵνα τά ἀναγκαῖα πορίζωνται:	για νά εξασφαλίζουν τά ἀπαραίτητα:
Ναυσικίδης ναύκληρος ὦν	Ὁ Ναυσικίδης, που ἦταν ναυτικός,
περί τήν τοῦ σώματος τροφήν ἑαυτῷ καί τοῖς οἰκείοις ἐσπούδαζε,	φρόντιζε για τή συντήρηση του ἑαυτοῦ του καί των δικῶν του
τοῦτ' αὐτό δ' ἐποίουν Ξένων ὁ ἔμπορος	καί τό ἴδιο ακριβῶς ἔκανε καί ὁ Ξένων ὁ ἔμπορος
καί Ξενοκλῆς ὁ κάπηλος.	καί ὁ Ξενοκλῆς ὁ μικροπωλητής.
Πολύζηλος ἀπό ἀλφιτοποιίας ἑαυτόν καί οἰκέτας ἔτρεφε,	Ὁ Πολύζηλος τρεφόταν ὁ ἴδιος καί οἱ δούλοι του σπιτιοῦ του ἀπό τήν παρασκευή κριθάλευρου,
ἔτι δέ πολλάκις τῇ πόλει ἐλειτούργει.	ἀκόμα, πολλές φορές προσέφερε δημόσια υπηρεσία στήν πόλη.
Γλαύκων ὁ Χολαργεύς ἐγεώργει καί βοῦς ἔτρεφε,	Ὁ Γλαύκων, ἀπό τό Χολαργό ἦταν γεωργός καί κτηνοτρόφος,
Δημέας δέ ἀπό χλαμουργίας διετρέφετο,	ἐνῶ ὁ Δημέας διατρεφόταν ἀπό τήν κατασκευή των χλαμύδων·
Μεγαρέων δ' οἱ πλεῖστοι ἀπό ἐξωμιδοποιίας.	καί οἱ περισσότεροι ἀπό τους Μεγαρεῖς ἀπό τήν τέχνη τῆς κατασκευῆς ἐξωμίδων.
Οὐκ ὀλίγοι τῶν πολιτῶν τέχνην τινά ἐξεμάνθανον,	Πολλοί ἀπό τους πολῖτες μάθαιναν καλά κάποια τέχνη,
οἷον τήν τῶν λιθοζῶν, κεραμέων, τεκτόνων, σκυτοτόμων,	ὅπως τήν τέχνη των μαρμαράδων, των κεραμέων, των μαραγκῶν, των τσαγκάρηδων
καί πλεῖστα ἐπιτήδεια τῷ βίῳ ἐξεργάζοντο.	καί εξασφάλιζαν με τήν ἐργασία τους τά ἀναγκαῖα για τή ζωή.